

我永遠愛你

漢思·威爾罕 著 趙映雪 譯

最感人肺腑、最溫馨感人的另一種愛「我永遠愛你」
最動人、最溫馨的
愛·喜及時表達
溫馨新上市 售價199元





這^是阿^雅的^故事[，]

她^是世^界上^最好^的狗[。]











我_と們_ら兩_{ふた}個_ご一_{いっ}起_{しょ}長_お大_お，

不_し過_ご阿_あ雅_や長_お得_え比_ひ我_と快_た多_お了_し。

我_と最_た愛_い把_を頭_{あたま}靠_{かか}在_に她_{かのう}暖_{ぬく}暖_{ぬく}的_の毛_け上_{の上}，
和_と她_{かのう}一_{いっ}起_{しょ}做_し夢_{ゆめ}。



哥哥^{ㄅㄛ}哥哥^{ㄅㄛ}和^ㄏ妹妹^{ㄇㄟ}妹妹^{ㄇㄟ}也^ㄟ很^ㄏ愛^ㄞ阿^ㄚ雅^ㄚ，
但^ㄉ是^ㄟ，她^ㄊ是^ㄟ我^ㄨ的^ㄟ狗^ㄍ。





每_{ㄇㄟˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}，我_{ㄨㄛˊ}和_{ㄏㄜˊ}阿_{ㄚˊ}雅_{ㄚˊ}

都_{ㄉㄨˊ}在_{ㄉㄞˊ}一_{ㄟˊ}起_{ㄘㄩˊ}玩_{ㄨㄢˊ}。



阿雅喜歡追松鼠，



也喜歡把媽媽的花園挖得一團糟。



有_ㄅ時_ㄆ候_ㄇ

她_{ㄉㄤ}調_{ㄉㄤ}皮_{ㄉㄤ}搗_{ㄉㄤ}蛋_{ㄉㄤ}，

家_{ㄉㄤ}人_{ㄉㄤ}會_{ㄉㄤ}很_{ㄉㄤ}生_{ㄉㄤ}氣_{ㄉㄤ}。

不_{ㄉㄤ}過_{ㄉㄤ}就_{ㄉㄤ}算_{ㄉㄤ}他_{ㄉㄤ}們_{ㄉㄤ}

罵_{ㄉㄤ}了_{ㄉㄤ}阿_ㄤ雅_ㄤ，

他_{ㄉㄤ}們_{ㄉㄤ}還_{ㄉㄤ}是_{ㄉㄤ}愛_{ㄉㄤ}她_{ㄉㄤ}的_{ㄉㄤ}。



有₂時₂候₂
她₂調₂皮₂搗₂蛋₂，
家₂人₂會₂很₂生₂氣₂。
不₂過₂就₂算₂他₂們₂
罵₂了₂阿₂雅₂，
他₂們₂還₂是₂愛₂她₂的₂。

問_タ題_チ是_ハ， 除_キ了_カ我_ガ，
沒_ハ有_マ人_ガ告_タ訴_タ過_カ阿_ヤ雅_ヤ，
他_ガ們_ガ愛_タ她_ガ。

問題是，除了我，
沒有人告訴過阿雅，
他們愛她。



時_ㄕ間_ㄣ過_ㄉ得_ㄌ很_ㄣ快_ㄌ，

我_ㄌ越_ㄌ長_ㄌ越_ㄌ高_ㄌ，

阿_ㄌ雅_ㄌ卻_ㄌ越_ㄌ來_ㄌ越_ㄌ圓_ㄌ。







阿丫雅——一天一天老了，

她越來越愛睡覺，

越來越不愛出去散步

我也越來越擔心！















我^{ㄇㄞˊ}們^{ㄇㄣˊ}帶^{ㄉㄞˋ}阿^{ㄚˊ}雅^{ㄚˊ}去^{ㄑㄩˊ}看^{ㄎㄢˋ}獸^{ㄞˋ}醫^{ㄩˊ}，

但^{ㄉㄞˋ}是^{ㄕㄨˊ}醫^{ㄩˊ}生^{ㄕㄨㄥˊ}也^{ㄟˊ}幫^{ㄅㄞˋ}不^{ㄅㄨˊ}上^{ㄕㄨㄥˊ}忙^{ㄇㄞˊ}。

「阿^{ㄚˊ}雅^{ㄚˊ}只^{ㄓˊ}是^{ㄕㄨˊ}老^{ㄌㄞˊ}了^{ㄌㄞˊ}。」他^{ㄏㄜˊ}說^{ㄕㄨㄞˊ}。

不久，阿雅沒有辦法爬樓梯了。









可是她一定得來我的房間睡。

我^ワ讓^ス阿^ア雅^ヤ睡^ス在^ニ

軟^{ユル}軟^{ユル}的^ク枕^{クッション}頭^{カブ}上^ニ。

每^{スベテ}晚^{ミヨ}在^ニ她^{カノコ}睡^ス前^ニ，

我^ワ都^{スベテ}要^ス跟^ニ她^{カノコ}說^ス：

「我^ワ永^{トキ}遠^{トキ}愛^ス你^{キミ}。」

我^ワ知^ル道^ク她^{カノコ}會^ス懂^ク的^ク。

每晚_み在_に她_が

我_が都_も要_う跟_を

「我_が永_も遠_く

我_が知_ら道_ぬ她_が



每晚_み在_に她_が

我_が都_も要_う跟_を

「我_が永_も遠_く

我_が知_ら道_ぬ她_が





有_{ㄅㄞˋ}一_{ㄟˊ}天_{ㄊㄩㄣˊ}早_{ㄗㄞˊ}上_{ㄕㄨㄥˊ}我_{ㄨㄛˊ}醒_{ㄒㄩㄥˊ}來_{ㄌㄞˊ}，

發_{ㄈㄛˊ}現_{ㄒㄩㄢˊ}阿_{ㄚˊ}雅_{ㄢㄚˊ}已_{ㄟˊ}經_{ㄓㄩㄥˊ}

在_{ㄗㄞˊ}夜_{ㄢㄟˊ}裡_{ㄌㄞˊ}死_{ㄉㄩˇ}掉_{ㄌㄞˊ}了_{ㄌㄞˊ}。





我_た們_ら把_を阿_あ雅_や埋_も在_に院_{いん}子_こ裡_に
大_お家_や難_が過_{すご}的_き
抱_か在_に一_{いっ}起_{しょ}哭_{なみ}。







哥哥和妹妹都很愛阿雅，
但是他們從來沒有告訴過她。
我也很傷心，不過想到每天晚上
我都告訴她：「我永遠愛你。」
就覺得好過一些。



鄰居要送一隻小狗給我。
我知道阿雅不會在意，
但是我還是不想要了。



我_{ㄇㄞˊ}還_{ㄉㄞˊ}把_{ㄅㄞˊ}阿_{ㄛˊ}雅_{ㄢˊ}的_{ㄉㄞˊ}籃_{ㄌㄞˊ}子_{ㄘㄩˊ}送_{ㄙㄥˊ}給_{ㄅㄞˊ}他_{ㄊㄞˊ}，

現_{ㄒㄩㄢˊ}在_{ㄉㄞˊ}他_{ㄊㄞˊ}比_{ㄅㄞˊ}我_{ㄇㄞˊ}更_{ㄍㄞˊ}用_{ㄩㄥˊ}得_{ㄉㄞˊ}上_{ㄕㄞˊ}那_{ㄋㄞˊ}籃_{ㄌㄞˊ}子_{ㄘㄩˊ}。



也許有一天

我還會再有另一隻狗、

一隻貓或一條金魚。

不論牠是什麼，

每晚我都還會跟牠說：

「我永遠愛你。」





我永遠愛你！